

# 8 - MENACE! KAGAMI JIJII'S PLOT

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16]** ---

*GeGeGe no Kitaro*

**[00:23]** ---

Mana!

**[00:35]** ---

*The world you see isn't all there is.*

**[00:38]** ---

*There are things you can't see.*

**[00:41]** ---

*See? In the darkness behind you...*

**[01:01]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:01]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:05]** ---

*Slumbering in bed in the morning*

**[01:05]** ---

*asa wa nedoko de gu gu gu*

**[01:09]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:09]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:13]** ---

*Ghosts don't have school*

**[01:13]** ---

*obakenya gakkou mo*

**[01:17]** ---

*Or tests or anything*

**[01:17]** ---

*shiken mo nannimo nai*

**[01:21]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:21]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:26]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:26]** ---

*minna de utaou gegege no ge*

**[01:29]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:29]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:34]** ---

*Sports festivals in the graveyard at night*

**[01:34]** ---

*yoru wa hakaba de undoukai*

**[01:38]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:38]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:42]** ---

*Ghosts don't die*

**[01:42]** ---

*obake wa shinanai*

**[01:46]** ---

*Or get sick or anything*

**[01:46]** ---

*byouki mo nannimo nai*

**[01:50]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:50]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:54]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:54]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:58]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:58]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[02:03]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[02:03]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[02:17]** ---

Mom!

**[02:42]** ---

CHAPTER 8

**[02:43]** ---

MENACE! KAGAMI JIJII'S PLOT

**[02:49]** ---

Today, the Ogas here are going to

teach us about living in the old times.

**[02:56]** ---

As thanks, be sure to  
clean up good and proper.

**[02:58]** ---

Yes, sir.

**[03:00]** ---

Now, Ogata-san, thank you in advance.

**[03:03]** ---

Thank you, too.

**[03:08]** ---

Ugh, it's dusty.

**[03:10]** ---

Why do we have to do this sort of stuff?

**[03:16]** ---

Thank you for the hard work.

**[03:19]** ---

Having you clean out the house is  
a real help.

**[03:23]** ---

Oh, it's nothing.

**[03:24]** ---

My, look at how shiny  
this mirror's become.

**[03:29]** ---

This is my hope chest.

**[03:32]** ---

It was originally my mother's hope chest.

**[03:37]** ---

But she gave it to me  
after I begged her for it.

**[03:40]** ---

Back then, a fine mirror like this  
was extremely rare.

**[03:46]** ---

Fine?

**[03:48]** ---

You're right.

**[03:49]** ---

It's a very beautiful mirror.

**[04:00]** ---

Hey, wait up!

**[04:01]** ---

Got you!

**[04:02]** ---

Take that!

**[04:05]** ---

Arimoto! Souma!

**[04:07]** ---

Clean like you're supposed to!

**[04:08]** ---

"Clean like you're supposed to!"

**[04:11]** ---

You two...

**[04:13]** ---

I guess words aren't enough!

**[04:15]** ---

-Inuyama's pissed!

-Run!

**[04:18]** ---

-Get back here!

-Whoa, scary!

**[04:23]** ---

Ow, ow, ow...

**[04:24]** ---

Watch it.

**[04:25]** ---

It's because you chased me!

**[04:27]** ---

You're blaming me?!

**[04:29]** ---

It's okay. No one'll know  
if we just put it back.

**[04:34]** ---

There we go.

**[04:35]** ---

-Let's go.

-Yeah.

**[04:37]** ---

That hurt.

**[04:38]** ---

You okay?

**[04:39]** ---

My butt got cracked.

**[05:02]** ---

I'm home.

**[05:04]** ---

Welcome back.

**[05:05]** ---

Mom, you're home early today.

**[05:08]** ---

Yes. I've got  
a business trip tomorrow, after all.

**[05:11]** ---

I'm making your favorite  
Hamburg steak, Mana.

**[05:13]** ---

Yay!

**[05:15]** ---

Be sure to wash your hands and gargle.

**[05:17]** ---

I know.

**[05:39]** ---

Ugh, it's almost exam season. Bummer.

**[05:42]** ---

I haven't done any prep at all.

**[05:44]** ---

The people who say that  
are always studying the hardest.

**[05:48]** ---

I wish...

**[05:50]** ---

-Well, see you tomorrow.

-Yeah, bye-bye.

**[06:21]** ---

Hey! Oh crap, I'm gonna die!

**[06:24]** ---

Jeez, you're bad at this.

**[06:27]** ---

You've gotta go around here and...

**[06:30]** ---

Oh, come on! I was about to--

**[06:40]** ---

-Yamaguchi.

-Here.

**[06:42]** ---

-Yamamoto.

-Here.

**[06:44]** ---

Huh. It looks like only Arimoto and Souma  
are absent.

**[06:53]** ---

Excuse me.

**[06:57]** ---

Let's take your temperature, okay?

**[07:07]** ---

Well, Kitaro?

**[07:09]** ---

I do sense *yokai* activity.

**[07:12]** ---

Very strong *yokai* activity.

**[07:13]** ---

We can't leave this alone.  
Hurry and find it.

**[07:17]** ---

Right.

**[07:26]** ---

-Later.  
-Bye-bye.

**[07:44]** ---

Who's there?!

**[08:12]** ---

You're kidding me!

**[08:16]** ---

I'm sorry!

**[08:23]** ---

Mom!

**[08:29]** ---

What's going on?!

**[08:33]** ---

I know. Cat-san...

**[09:28]** ---

KITARO AND HIS FRIENDS

**[09:32]** ---

FIGHT WITH KAGAMI-JIJII

**[09:33]** ---

-*"Oh no..."*  
-*"No passing."*

**[09:34]** ---

*"You're out!"*

**[09:42]** ---

Yum! Ah, delicious!

**[09:44]** ---

This is some good *sake*!

**[09:46]** ---

Huh. Lemme have a sip.

**[09:48]** ---

You sold my *sake* to earn some change  
the other day, didn't you?

**[09:53]** ---

A grudge of *sake* runs deep!

**[09:55]** ---

Oh come on, don't be so stingy.

**[09:57]** ---

Huh? Where's Kitaro?

**[09:59]** ---

Kitaro's gone out.

**[10:02]** ---

The crows were clamoring that powerful *yokai* activity had suddenly appeared.

**[10:07]** ---

Hmm.

**[10:08]** ---

Catchick, you can have a drink of--

**[10:11]** ---

No. You reek of booze.

**[10:13]** ---

Oh.

**[10:18]** ---

HELP!

**[10:25]** ---

Mana?!

**[10:27]** ---

-Kitaro, go quickly!

-Yes!

**[10:33]** ---

Kitaro, it's Mana...

**[10:36]** ---

I keep messaging, but she doesn't respond.

**[10:36]** ---

-*"Help!"*

-*"What's wrong, Mana? Message me!"*

**[10:49]** ---

It's unlocked...

**[11:04]** ---

That's Mana's.

**[11:16]** ---

There's some residual  
*yokai* activity around here...

**[11:42]** ---

Mana!

**[11:43]** ---

A mirror...

**[11:45]** ---

Then the one who attacked Mana-chan  
might be Kagami-Jijii.

**[11:49]** ---

Kagami-Jijii?

**[11:50]** ---

Yes.

**[11:52]** ---

But, while he may spy on girls  
from inside mirrors,

**[11:56]** ---

he's not the kind of *yokai* to do

something this brazen...

**[12:00]** ---

What should we do to rescue Mana?

**[12:03]** ---

There must be a mirror that serves as  
Kagami-Jijii's home somewhere.

**[12:08]** ---

Without his invitation,  
that's the only way to enter mirrors.

**[12:13]** ---

I'll find that mirror. I swear.

**[12:16]** ---

Someone in the GeGeGe Forest  
might know Kagami-Jijii well.

**[12:33]** ---

This is...

**[12:54]** ---

That's the situation.

**[12:56]** ---

Does anybody know Kagami-Jijii well?

**[13:00]** ---

That sounds like it won't  
make a lick of money.

**[13:03]** ---

The two of us go way back.

**[13:06]** ---

I know him too.

**[13:08]** ---

Really, Old Man Crybaby, Sand Witch?

**[13:11]** ---

Yeah. But, he's a good-natured fellow.

**[13:15]** ---

I can't imagine he'd do such a thing.

**[13:18]** ---

Regardless, I want you to take me  
to Kagami-Jijii's place.

**[13:22]** ---

All right, in that case I'll... Whoops!

**[13:24]** ---

Don't strain yourself, you drunk.  
I'll be your drinking buddy.

**[13:30]** ---

I said I'm not giving you any!

**[13:32]** ---

I'll go.

**[13:34]** ---

After all, I still owe that child

for saving you, Kitaro.

**[13:43]** ---

Don't leave my side!

**[13:50]** ---

-Here...?

-What's wrong?

**[13:52]** ---

The crows were talking about the sudden appearance of huge *yokai* activity.

**[13:56]** ---

This is the village.

**[14:02]** ---

Could Kagami-Jijii be the source of the *yokai* activity...?

**[14:22]** ---

I think it was somewhere around here...

**[14:25]** ---

Please hurry up and remember.

**[14:28]** ---

It's been decades since I've last been here.

**[14:32]** ---

The path's changed.

**[14:43]** ---

This way!

**[14:48]** ---

Are you all right, Mana-chan?

**[14:58]** ---

Mana-chan!

**[15:04]** ---

Ah, this is the house.

**[15:15]** ---

So this mirror is...

**[15:29]** ---

So you're Kagami-Jijii.

**[15:32]** ---

Where's Mana?!

**[15:36]** ---

I asked you where she is.

**[15:38]** ---

I-I've... got to get to Mana-chan...

**[15:47]** ---

You won't tell us?

**[15:50]** ---

I-I was...

**[15:52]** ---

Give Mana back!

**[15:55]** ---

Uh... Um, well...

**[15:58]** ---

Why don't you say something, Kagami-Jijii?

**[16:13]** ---

Get out of my way!

**[16:23]** ---

So you want to fight?

**[16:46]** ---

He ran...

**[16:49]** ---

That was Mana's voice!

**[16:51]** ---

Let's go!

**[16:58]** ---

Mana!

**[17:04]** ---

GASHA-DOKURO

**[17:10]** ---

That's a Gasha-Dokuro!

**[17:15]** ---

Remote Controlled Geta!

**[17:23]** ---

Kitaro, Cat-san! You came to rescue me!

**[17:26]** ---

Yeah, but...

**[17:31]** ---

What's going on?

Wasn't it Kagami-Jijii who attacked Mana?!

**[17:38]** ---

Save the talk for later!

**[17:40]** ---

Take this! Poison Sand!

**[18:25]** ---

Mana!

**[18:43]** ---

Mana!

**[19:23]** ---

Kitaro, now!

**[19:25]** ---

Right!

**[19:32]** ---

Finger Guns!

**[19:52]** ---

Huh?

**[19:53]** ---

This is... the hospital?

**[19:55]** ---

I see.

So what the crows were talking about

**[19:58]** ---

was the Gasha-Dokuro that awakened  
when a tombstone was knocked over.

**[20:03]** ---

The Gasha-Dokuro targeted the humans  
that knocked it over.

**[20:07]** ---

-One of them was Mana...

-Yes.

**[20:11]** ---

When I was attacked at home,

**[20:14]** ---

Kagami-Jijii-san took me into the mirror  
and saved me.

**[20:25]** ---

I've been protecting Mana-chan  
ever since she came here...

**[20:30]** ---

Kagami-Jijii-san stayed with me  
even inside the mirror.

**[20:35]** ---

If that's the case, why didn't you say so?

**[20:38]** ---

Because everybody looked so scary...

**[20:43]** ---

Honestly, he's as timid as ever.

**[20:47]** ---

But it's quite commendable.

**[20:50]** ---

Against a Gasha-Dokuro,  
you protected Mana-chan by yourself.

**[20:54]** ---

Th-That's because  
sh-she looks like my first love...

**[21:04]** ---

W-Well, whatever your reasons,  
you still helped Mana.

**[21:08]** ---

Thank you.

**[21:12]** ---

What?

**[21:13]** ---

You look like her.

**[21:14]** ---

Huh?

**[21:15]** ---

Like my first love...

**[21:17]** ---

Maybe he's just a womanizer...?

**[21:26]** ---

So, Kagami, I hear  
you got dumped by Mana-chan.

**[21:30]** ---

Don't laugh at me, you bald Crybaby!

**[21:34]** ---

You're bald too!

**[21:36]** ---

You seem to be having fun.  
Perhaps I'll join--

**[21:41]** ---

Then let's see who's the better man!

**[21:45]** ---

Hey, missy! Who's better,  
me or this old man?

**[21:49]** ---

I've had enough!

**[21:52]** ---

Cat missy!

**[21:56]** ---

She dumped you, she dumped you!

**[22:00]** ---

Kitaro, don't end up like that.

**[22:03]** ---

Yes, Dad.

**[22:06]** ---

oeoeo

**[22:06]** ---

Oeoeo

**[22:07]** ---

oeoeo

**[22:07]** ---

Oeoeo

**[22:08]** ---

oeoeoeoeo

**[22:08]** ---

Oeoeoeoeo

**[22:11]** ---

*mienaimono ni koso shinjitsu ga  
arukamo nante*

**[22:11]** ---

*Perhaps the truth lies*

*In what you can't see*

**[22:16]** ---

*kimi wa shinjirukana? me wo tojireba*

**[22:16]** ---

*Do you believe that?  
If you close your eyes*

**[22:19]** ---

*hajimaruyo atarashii monogatari*

**[22:19]** ---

*A new story will begin*

**[22:24]** ---

*taisetsu na mono wa itsudatte*

**[22:24]** ---

*The really important things*

**[22:30]** ---

*me niwa mienai monosa*

**[22:30]** ---

*Are always things you can't see*

**[22:35]** ---

*namae no nai sora wo miage*

**[22:35]** ---

*Looking up to a nameless sky*

**[22:37]** ---

*hiki komogomo yume wo kazoeta*

**[22:37]** ---

*I bittersweetly counted dreams*

**[22:41]** ---

*kimi wa jibun ni shoujikikai?*

**[22:41]** ---

*Are you honest with yourself?*

**[22:43]** ---

*kaze ga hana wo kusugutta*

**[22:43]** ---

*The wind tickled my nose*

**[22:48]** ---

*yamiyo ni magirete oeo*

**[22:48]** ---

*Lost in the dark night, oeo*

**[22:51]** ---

*oeo oeo*

**[22:51]** ---

*Oeo oeo*

**[22:54]** ---

*kimi no ushiro kara oeo*

**[22:54]** ---

*From behind you, oeo*

**[22:56]** ---

oeoeo oeoe o o o

**[22:56]** ---

Oeoeo oeoe o o o

**[23:05]** ---

*Rat Man's started*

*a new IT venture using yokai\*?*

**[23:10]** ---

*Dad, I have a bad feeling.*

**[23:13]** ---

*Next time on GeGeGe no Kitaro*

**[23:15]** ---

*"The Kappas' Work Reform"\**

**[23:17]** ---

*The door to the unseen world opens...*

**[23:19]** ---

**[23:21]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:33 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:33 UTC by whimsee